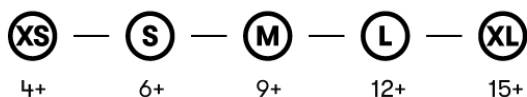


Dounia B. (M-L) *

hetpaleis & MarthHa!tentatief/
Bart Van Nuffelen



foto: Diego Franssens



Inhoudsopgave

Medewerkers	4
Interview met Bart Van Nuffelen en Evgenia Brendes	5
Wie is wie?	7
Speellijst	9
Praktisch	11
Persaanvragen	11
Spot	11

Dounia woont met haar papa en broers in een hoge toren aan de rand van de stad. Ze heeft cool voor twee en plannen voor drie. En vandaag spreekt ze jullie toe. Want ze heeft iets belangrijks te vertellen. Praten doet ze op haar éigen manier. Zoals ze alles doet op háár manier. Klinkt het niet dan botst het maar. Ook goed! Ze is hier om gehoord te worden....

Dounia B. is de opvolger van Bart Van Nuffelens succesproductie *Dinska Bronska*. Opnieuw een spannend duel tussen een actrice en een animatiefilm. Opnieuw een monoloog in onaffe taal. Maar vooral opnieuw het meeslepend verhaal van een hedendaagse heldin, gespeeld door de wonderlijke actrice Evgenia Brendes.

In de grote zaal van hetpaleis van 12 t/m. 27.04.2019 + 8.05.19 (i.h.k.v. Kleppers xs)
www.hetpaleis.be



foto: Karolina Maruszak

Medewerkers

spel:	Evgenia Brendes
animatie:	Remy M. Ndow
tekst:	Bart Van Nuffelen
regie:	Bart Van Nuffelen i.s.m. Evgenia Brendes en Tim Clement
montage, licht, soundscape:	Tim Clement
decor:	Erki De Vries
research:	Joyce Loir
kostuums:	Nushi Lambreva
muziek:	Milco Geryl, Jazz Meason
tekstcoach:	Johan Petit
stemacteur:	Gert Jochems, Sergej Loupouchanski, Marianne Loots, Rita Van Wesemael, Lea Couzin, Greg Timmermans
kinderstemmen:	Amir Al-Galal, Liv De Ridder, Matiz Geubels, Ernesto Mortelmans, Maud Theuwissen, Damla Wijman, Lorenzo Morelli, Mudalawal Larry, Diogo Ferreira Felizardo
assistent animatie:	Tom Metdepenningen, Michel Busschots, Robin Martens
taaladvies:	Ine Schelfout
speldocent onderzoeksfase:	Floor Hengeveld
stage regie-assistent:	Loes Welkenhuysen
stage onderzoeksfase :	Heleen Soontjens
productie en realisatie:	hetpaleis, MartHa!tentatief
met dank aan:	alle scholen en klassen waar we dit verhaal hebben verzameld
en extra dank aan:	Faisal Chatar

Deze voorstelling werd gerealiseerd met steun verkregen via Tax Shelter van de Belgische Federale Overheid, Tax Shelter fondsenwerving: Casa Kafka Pictures Tax Shelter Empowered by Belfius/Isabelle Molhant.

Interview met Bart Van Nuffelen en Evgenia Brendes

december 2018

Theatermaker Bart Van Nuffelen verdiept zich al een tijdje in de stad als onderwerp van zijn producties. Hij delft er verhalen op over en voor kinderen die in een grootstad opgroeien. Actrice Evgenia Brendes geeft in *Dounia B.* gestalte aan een van hen.

- Bart, hoe is het idee voor deze productie ontstaan?

Bart Van Nuffelen: “We wilden graag een voorstelling maken over en voor alle kinderen die in deze stad (Antwerpen, nvdr.) wonen. Afhankelijk van welk cijfermateriaal je gebruikt, komt 80 procent van de Antwerpse kinderen zelf van elders, of hebben ze ouders die van elders komen. Vijf jaar geleden hebben we samen met het Red Star Line Museum al een voorstelling gemaakt - *Dinska Bronska* – over kinderen die hier aankomen; nu willen we het hebben over kinderen die hier al langer zijn maar wier roots elders liggen.

Het feit dat iemand van elders komt, is bijvoorbeeld op Antwerpse lagere scholen totaal geen issue meer. Waarom zou het ook? Tegelijkertijd is het wel een realiteit, en wordt die realiteit nog weinig beschreven of geportretteerd in verhalen. Ik hoop dat die kinderen zich gaan herkennen in *Dounia B.* en kracht kunnen ontleen uit haar verhaal. Ze heeft namelijk echt wel iets te zeggen.”

- Jullie zijn ter voorbereiding gaan praten met kinderen op scholen.

Bart: “Eerst hebben we met slimme stadssociologen gepraat, daarna met schooldirecteuren en leerkrachten en uiteindelijk - het belangrijkste - met kinderen zelf. De dingen die we intuïtief al wisten, werden in die gesprekken bevestigd, namelijk dat het geen item meer is of iemand een andere achtergrond heeft én het gegeven dat taal net wel een issue is. Kinderen van wie de moedertaal geen Nederlands is, zijn vaak kleine vertalers. Hun sociale situatie blijkt toch vaak net iets anders te zijn. Het zijn niet altijd de kinderen die tijdens een vakantie naar Center Parcs gaan. Rond die thema's hebben we zo zorgvuldig en gevoelig mogelijk een verhaal proberen te maken. Taal is eigenlijk het onderwerp van de voorstelling en vice versa.”

- Evgenia, ook jij hebt een andere achtergrond. Herken je je in de verhalen?

Evgenia: “Zeker. Sommige dingen in het scenario zijn best confronterend. Ik besef nu bijvoorbeeld pas dat het ongebruikelijk is dat ik als kind thuis alle papierwerk deed. Ik ben toen ik elf was, samen met mijn ouders vanuit Kazachstan naar België gekomen. Ik wist dat het belangrijk was om me de taal snel eigen te maken en heb in anderhalf jaar tijd Nederlands geleerd. Als je als kind bij de groep wil horen, is dat noodzakelijk. En ja, ook ik heb de rol van vertaler vaak opgenomen en doe dat eigenlijk nog altijd. Mijn ouders spreken veel minder goed Nederlands, dat is niet

abnormaal. Zij hebben de taal op latere leeftijd geleerd. Soms is het vervelend maar vaak is het ook een voordeel om twee talen bijna even goed te spreken. Ik vraag me af of ik ondertussen het Nederlands niet beter beheers dan het Russisch.”

- Ik heb me laten vertellen dat je Belgisch kampioen stijldansen bent?

Evgenia: (lacht) “Ja, dat klopt. Tot mijn 18de heb ik vrij intensief gedanst. Daarna heb ik het stelselmatig afgebouwd omdat ik toen gestart ben met een theateropleiding in Nederland. Het is echt topsport. Ik trainde 4 à 5 keer per week.”

- Zien we je ook dansen in de voorstelling?

Evgenia: “Ja. Ik dans in interactie met de animatie beelden die Remy maakte. Heel fijn.”



foto: Karolina Maruzak

Wie is wie?

Bart Van Nuffelen (1973) is regisseur en schrijver bij MartHa!tentatief. De afgelopen jaren maakte hij, steeds samen met zijn kompanen van MartHa!tentatief, een reeks voorstellingen over 'de ontembare stad', oa. *De Vernissage*, *175+*, *13 ½*, *Polen op zondag* (toneelschrijfprijs Sabam), de *Fietsendief* en zeer recent nog *Hoge Weg*. *Dounia B.* is het vervolg op de dansvoorstelling *Dinska Bronska* (selectie jeugdjury Theaterfestival).

Al deze stukken kwamen tot stand na een grondige researchperiode; interviews met stadsbewoners, samenwerking met stedelijke actoren (scholen, stedelijke werkingen, kunstZ etc) en steeds meer wordt de hedendaagse stad ook op de scène en in de makersploeg weerspiegeld.

Daarnaast en daartussen is hij ook mee artistiek leider van MartHa!tentatief, (eind)regisseur van de stukken van Johan Petit en de shows van Steven Goegebeur. Als hobby schrijft Bart Van Nuffelen kinderboeken (uitgeverij De Eenhoorn), die als bij wonderlijk toeval (écht!) vertaald zijn in het Zweeds, Deens, Spaans en Chinees.

Evgenia Brendes (1989) behaalde in 2014 haar Masterdiploma Acteren aan het Conservatorium van Antwerpen. Ze deed haar stage in hetpaleis in Antwerpen, in de voorstellingen *Romeo en Julia* (2013) van Simon De Vos waarin ze de rol van Julia vertolkte en in *Azen* (2014) van Dimitri Leue waarin ze Desdemona speelde. Sinds haar afstuderen was ze te zien in verschillende theaterproducties zoals *Medea* (2014) van Toneelgroep Amsterdam, *De Kersentuin* (2015) van tgSTAN, *De Bacchanten* (2016) van Le Mouton Noir, *Onschuld* (2017) van De Roovers, *King Lear* (2017-2018) van hetpaleis/Simon De Vos, *Ondine* (2018) van het Nationaal Theater en *Drie zusters* van Zuidpool.

In 2016 richtte ze samen met voormalige klasgenoten Jonas De Vuyst en Simon Lemmens het eigen theatercollectief De Erfgenamen op. Daarvan waren reeds drie voorstellingen te zien: *The man with the beard* (2016), *Exiles* (2017) en *The Picture Of Dorian Gray* (2018). In de zomer van 2017 speelde ze mee in het eerste seizoen van de Vlaamse serie *Over Water* dat in de winter van 2019 op Een te zien was.

Remy M. Ndow (1989) is een Art Director en Animation director uit Antwerpen. Sinds jonge leeftijd is hij bezig met alles wat creatief is zoals muziek, videoclip, grafisch ontwerp en film. De ervaringen die hij opdeed in deze velden vormen de basis van zijn professionele leven. Hierin gebruikt hij verschillende vormen van bewegend beeld om sterke visuele verhalen te vertellen. Met een focus op animatie gaat hij op zoek naar het sprookje achter elke opdracht en brengt hij deze tot leven. Dit resulteerde in reclamespots, videoclip, explainer video's, films en noem maar op. Hij werkte voor uiteenlopende klanten zoals Openluchttheater, Scarlet, Bart Peeters, Stad Gent, Sony en Music Belgium. Daarnaast vormt hij momenteel zijn eenmanszaak om tot een volwaardige media agency.

Tim Clement (1972) studeerde in 1998 af in de richting ‘audiovisuele kunsten - optie cinematografie’ aan het Narafi in Brussel. Sindsdien is hij medetheatermaker bij MartHa!tentatief en actief in de tv- en filmwereld als belichter en D.O.P. Hij verzorgde zowel scenografie als licht en video voor verschillende voorstellingen. Als muzikant maakte hij samen met de groep The Clement Brothers verschillende voorstellingen. Hij speelde ook muziek in *Klein Jowanneke gaat dood*, *BANG* en *Garmisch Partenkirche* en zorgde mee voor de soundtrack van *De fietsendief*, *Zoologie*, *Polen op Zondag*, *Hector Man*, *Alles van Eva*, *Klein Jowanneke Zaaagt*, *Dinska Brinska* e.a.

Erki De Vries (1978) ontwikkelde als beeldend kunstenaar een eigen stijl met installaties en videowerk waarin hij stevast de inwerking van de ruimte op onze ervaring onderzoekt. Zijn installaties en scenografieën houden steeds het midden tussen een concrete en mentale wereld en kennen door hun uitgepuurd concept, beweging en het geïntegreerd lichtspel, een sterk performatief karakter. Erki werkt regelmatig samen met andere kunstenaars, met wie hij performances, theatervoorstellingen en/of tentoonstellingen ontwikkelt. Samen met choreograaf Benjamin Vandewalle creëerde hij *Birdwatching* en *One zero*. Als scenograaf werkte hij o.a. voor Thomas Ryckewaert, Andros Zinse-Brown en Mesut Arslan. Sinds 2012 werkt hij samen met Pieter Huybrechts aan het BookProject, een meerjarig project waarin installatie, fotografie, videowerk en de ontwikkeling van een boek elkaar in verschillende stadia opvolgen en stimuleren. Hun werk kan gevolgd worden op www.bookproject.eu.

Joyce Loir (1989) is onderwijzer van opleiding. Na enkele jaren voor de klas besliste ze een andere weg in te slaan. Haar liefde voor podiumkunsten zorgde ervoor dat ze terecht kwam in de culturele sector. In 2018 ging ze aan de slag bij MartHa!tentatief, als productie leider en inhoudelijk medewerker van de ‘stedelijke’ voorstellingen *Hoge Weg* (i.s.m. Toneelhuis) en *Dounia B.* (i.s.m. hetpaleis). Omdat ze zelf veel drempels ervaren heeft, wil ze cultuur tot bij elke doelgroep brengen, ook al bevindt deze zich in een kwetsbare positie. Zo was ze één van de bezielers en projectverantwoordelijke van een thuistalenbibliotheek (in samenwerking met Pluto vzw).

Nushi Lambreva (1991) studeert theaterkostuum aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Antwerpen. Ze ontwierp al kostuums voor zowel theater als film. Zo maakte ze de kostuums voor de *ILIAS* (2016), een kortfilm van Salvador Gieling voor KunstZ en ontwierp ze kostuums voor *DANSLAB#1 press PLAY* (2016), een bewegingsproject van Judith Clijsters. In 2017 werkte ze al voor hetpaleis als naaister en kleedster bij de voorstelling *King Lear* van Simon De Vos. Verder ontwerpt ze ook regelmatig kleding voor mannen en vrouwen.



foto: Karolina Maruszak

Speellijst

april 2019

vr 12.04.19	19u	première	grote zaal hetpaleis
za 13.04.19	19u	voorstelling	grote zaal hetpaleis
zo 14.04.19	15u	voorstelling	grote zaal hetpaleis
do 18.04.19	19u	voorstelling	grote zaal hetpaleis
za 20.04.19	19u	voorstelling	grote zaal hetpaleis
di 23.04.19	10u	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
di 23.04.19	13u30	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
wo 24.04.19	10u	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
do 25.04.19	10u	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
do 25.04.19	13u30	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
vr 26.04.19	10u	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
vr 26.04.19	10u	schoolvoorstelling	grote zaal hetpaleis
za 27.04.19	19u	voorstelling	grote zaal hetpaleis
wo 8.05.19	19u	voorstelling (Kleppers xs)	grote zaal hepaleis

+ op tournee in seizoen 19-20

Praktisch

Tickets voor *Dounia B.* in **hetpaleis** zijn te koop aan € 8 € 12 en € 15. Te reserveren bij **hetpaleis** via 03 202 83 60, info@hetpaleis.be of via www.hetpaleis.be

Persaanvragen

Helke Smet (hetpaleis) T +32 (0)3 202 83 95 | helke.smet@hetpaleis.be

Spot

Surf naar de Spot van *Dounia B.* voor extra informatie, spel en inhoud rond de voorstelling: www.spotheetpaleis.be/spot/dounia-b



foto: Karolina Maruszak